

## **Communiqué infolettre-UNIMA du 4 mai 2022**

### **Le Théâtre À l'Envers**

Au début du printemps, le spectacle *Mwana et le secret de la tortue* est reparti en tournée! L'équipe s'est rendue à Spect-Art à Thetford Mines (Québec) pour trois représentations scolaires.

Puis l'équipe a repris la route vers les provinces maritimes pour une tournée de 18 représentations dans les écoles primaires francophones de la Nouvelle-Écosse, dans le cadre d'une tournée organisée par RADARTS, dans le Réseau Cerf-Volant.

Ce sont aussi 32 représentations qui ont également été offertes en virtuel dans les écoles primaires francophones du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard qui n'ouvraient alors pas encore leurs portes aux artistes en raison de la pandémie au Covid-19.

Le 5 avril dernier, le spectacle *La Petite fille aux oiseaux* était présenté en vitrine virtuelle à l'occasion du marché et salon-contact organisé par Contact Ontario. C'est l'Agence Roger Roger qui représentait la compagnie à Ottawa auprès des diffuseurs francophones ontariens.

Du 18 avril au 6 mai 2022, Patricia Bergeron, directrice du Théâtre À l'Envers, est en Angleterre, soit à Hexham, près de Newcastle upon Tyne, pour participer à une résidence de création avec le Théâtre Sans Frontière, autour d'un nouveau spectacle jeune public s'inspirant du court-métrage « The Golden Conch Shell », créé à distance entre les deux compagnies à l'été 2020. Le court film de théâtre d'ombres a ensuite été traduit en français et présenté au Festival international de film pour enfants de Montréal en mars 2021 sous le nom de « La Voix du coquillage doré ». L'objectif cette fois-ci de réaliser une étape de recherche pour voir les possibilités d'en faire éventuellement un spectacle jeunesse pour la scène.

Au courant des mois d'avril et mai, quatre ateliers virtuels de théâtre de papier et d'ombres seront animés par Patricia Bergeron pour de jeunes francophones de Calgary, inscrits aux activités du Portail de l'immigrant Association (Alberta). Patience Bonheur Fayulu, artiste originaire de Kinshasa et fidèle collaborateur du Théâtre À l'Envers offrira pour l'occasion deux ateliers virtuels de fabrication de tam-tam.

*Mwana et le secret de la tortue* sera présenté le 14 mai au Centre Culturel le Chenail à Hawkesbury (Ontario) dans le cadre du Festival Les Petits Bonheurs, ainsi que les 31 mai et 1er juin aux Amants de la Scène à Saint-Georges-de-Beauce, pour 4 représentations scolaires. *La Petite fille aux oiseaux* sera présentée le 15 mai à 16h au Centre communautaire La Pêche à Wakefield (Québec) à une demie heure d'Ottawa, la capitale canadienne.



Patricia Bergeron et Patience Bonheur Fayulu  
Mupolonga en tournée en Nouvelle-Écosse



Patricia Bergeron et l'équipe du Théâtre Sans  
Frontières en résidence de création en Angleterre

In early spring, the show *Mwana and the turtle secret* went on tour again! The team went to Spect-Art in Thetford Mines, Quebec for three school performances.

Then the team went back to the Maritimes for a tour of 18 performances in the francophone elementary schools of Nova Scotia, as part of a tour organized by RADARTS, in the Cerf-Volant network.

There were also 32 performances in francophone elementary schools in New Brunswick and Prince Edward Island that were not yet open to artists because of the Covid-19 pandemic.

On April 5th, the show *The Little Girl and the Birds* was presented as a virtual showcase at the Contact Ontario market and trade show. Agence Roger Roger represented the company in Ottawa with Ontario's francophone presenters.

From April 18 to May 6, 2022, Patricia Bergeron, director of Théâtre À l'Envers, is in England, in Hexham, near Newcastle upon Tyne, to participate in a creative residency with Théâtre Sans Frontière, around a new show for young audiences inspired by the short film "The Golden Conch Shell", created remotely between the two companies in the summer of 2020. The short shadow theater film was then translated into French and presented at the Montreal International Children's Film Festival in March 2021 under the name "La Voix du coquillage doré". The objective this time is to carry out a research stage to see the possibilities of eventually making a youth show for the stage.

During the months of April and May, four virtual paper and shadow theater workshops will be led by Patricia Bergeron for young francophones in Calgary who are registered with the Portail de l'immigrant Association (Alberta). Patience Bonheur Fayulu, an artist from Kinshasa and a loyal collaborator of Théâtre À l'Envers, will offer two virtual tam-tam making workshops for the occasion.

*Mwana and the turtle's secret* will be presented on May 14 at the Centre Culturel le Chenail in Hawkesbury (Ontario) as part of the Festival Les Petits Bonheurs, as well as on May 31 and June 1 at Les Amants de la Scène in Saint-Georges-de-Beauce, for 4 school performances. *The Little Girl and the Birds* will be presented on May 15th at 4pm

at the La Pêche Community Center in Wakefield (Quebec), half an hour from Ottawa, the Canadian capital.



*Patricia Bergeron and Patience Bonheur Fayulu Mupolonga on tour in Nova Scotia*



*Patricia Bergeron and the Theatre Sans Frontières' team in creative residency in England*